



Scheda di dati di sicurezza secondo il Regolamento  
(CE) n. 1907/2006 (REACH)

**Butano**

Data di stampa 07.11.2023  
Data di redazione 22.08.2023  
Versione 1.3 (it,CH)  
sostituisce la versione di 07.05.2019 (1.2)

---

**SEZIONE 1: Identificazione della sostanza/miscela e della società/impresa**

**1.1 Identificatore del prodotto**

**Nome commerciale del prodotto/identificazione** Butano  
**UFI:** E600-T03E-300G-6FCK  
**Nome della sostanza** butano  
**numero indice UE** 601-004-00-0  
**CE N.** 203-448-7  
**No. CAS** 106-97-8

**1.2 Usi identificati pertinenti della sostanza o della miscela e usi sconsigliati**

**Settori d'uso [SU]**

SU21 Usi di consumo: nuclei familiari (= popolazione in generale = consumatori)

**Categorie di processo**

PROC16 Uso di combustibili

**Categorie di prodotti [PC]**

PC13 Combustibili

**Uso della sostanza/miscela**

Carburante

**1.3 Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza**

**Fornitore**

VITOGAZ Switzerland AG  
A Bugeon  
CH-2087 Cornaux  
Telefono +41 (0) 58 458 75 55

Settore responsabile (per informazioni a riguardo):

QHSSE  
Telefono +41 (0) 58 458 75 55

E-mail (persona esperta):

welcome@vitogaz.ch

**Produttore**

**1.4 Numero telefonico di emergenza**

Schweizerisches Toxikologisches Informationszentrum 145

---

**SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli**

**2.1 Classificazione della sostanza o della miscela**

Classificazione secondo il regolamento (EC) N. 1272/2008  
[CLP] Procedura di classificazione

Flam. Gas 1, H220

Press. Gas (Comp.), H280

**Butano**

Data di stampa 07.11.2023  
Data di redazione 22.08.2023  
Versione 1.3 (it,CH)  
sostituisce la versione di 07.05.2019 (1.2)

**Avvertenze relative ai pericoli fisici**

H220 Gas altamente infiammabile.  
H280 Contiene gas sotto pressione; può esplodere se riscaldato.

**Annotazione**

La classificazione corrisponde alle attuali liste della CEE, è tuttavia integrata da dati raccolti da bibliografia specifica e da dati forniti dall'impresa.

**2.2 Elementi dell'etichetta****etichettature secondo la normativa CE n. 1272/2008 [CLP]****Pittogrammi relativi ai pericoli**

GHS02



GHS04

**Avvertenza**

Pericolo

**Indicazioni di pericolo**

H220 Gas altamente infiammabile.  
H280 Contiene gas sotto pressione; può esplodere se riscaldato.

**Consigli di prudenza**

P102 Tenere fuori dalla portata dei bambini.  
P210 Tenere lontano da fonti di calore, superfici riscaldate, scintille, fiamme e altre fonti di innesco. Vietato fumare.  
P377 In caso d'incendio dovuto a perdita di gas, non estinguere a meno che non sia possibile bloccare la perdita senza pericolo.  
P381 In caso di perdita, eliminare ogni fonte di accensione.  
P502 Chiedere informazioni al produttore o fornitore per il recupero o il riciclaggio.  
P410 + P403 Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo ben ventilato.

**Disposizioni particolari relative agli elementi supplementari dell'etichetta per talune miscele**

Rifornimento solo con Vitogaz.  
Il serbatoio è pressurizzato. Non forzare l'apertura o bruciare, anche dopo l'uso. Proteggere dal calore eccessivo, L'irraggiamento solare non è considerato un influxo termico eccessivo  
La marcatura GHS04 non è richiesta su bottiglie chiuse ricaricabili o cartucce non ricaricabili secondo EN 417 secondo 1.3.2.1.1 Regolamento CLP Allegato 1.

**Altra etichettatura**

Non vaporizzare su una fiamma o su un corpo incandescente. Conservare al riparo da qualsiasi fonte di combustione - Non fumare. Conservare fuori dalla portata dei bambini

**2.3 Altri pericoli**

Nessun dato disponibile

**SEZIONE 3: Composizione / informazioni sugli ingredienti****3.1 Sostanze**

<b>Nome della sostanza</b>	butano
<b>Numero indice UE</b>	601-004-00-0
<b>CE N.</b>	203-448-7
<b>No. CAS</b>	106-97-8



Scheda di dati di sicurezza secondo il Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH)

**Butano**

Data di stampa	07.11.2023
Data di redazione	22.08.2023
Versione	1.3 (it,CH)
sostituisce la versione di	07.05.2019 (1.2)

---

**3.2 Miscele**

non applicabile

---

**SEZIONE 4: Misure di primo soccorso**

**4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso**

**Informazioni generali**

In caso di pericolo di svenimento trasportare e tenere sdraiato sul lato.  
In caso di disturbi persistenti consultare un medico.

**In caso di inalazione**

Portare gli interessati all'aria aperta e tenere al caldo e a riposo.  
Inalando i vapori si possono verificare sintomi da intossicazione anche solo dopo ore, perciò consultare assolutamente un medico.  
Provvedere all'apporto di aria fresca.  
In caso di disturbi ricorrere alle cure mediche

**In seguito a un contatto cutaneo**

In caso di congelamenti sciacquare con molta acqua. Non rimuovere i vestiti.  
non è richiesta alcuna misura speciale.

**Dopo contatto con gli occhi**

Lavare l'occhio, proteggendo l'occhio non danneggiato, subito con tanta acqua

**4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati**

**Sintomi**

Congelamenti  
I sintomi possono manifestarsi solo dopo molte ore.

**4.3 Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali**

Nessun dato disponibile

---

**SEZIONE 5: Misure antincendio**

**5.1 Mezzi di estinzione**

**Mezzi di estinzione idonei**

schiuma resistente all'alcool  
Estintore a polvere  
Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>)  
Getto d'acqua a pioggia

**Mezzi di estinzione non idonei**

Pieno getto d'acqua

**5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela**

**Prodotti di combustione pericolosi**

In caso di incendio pericolo di formazione di gas tossici.  
Dämpfe sind schwerer als Luft und breiten sich am Boden aus.

**5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**

**Equipaggiamento per la protezione antincendio**

In caso d' incendio: Indossare un autorespiratore.



Scheda di dati di sicurezza secondo il Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH)

**Butano**

Data di stampa 07.11.2023  
Data di redazione 22.08.2023  
Versione 1.3 (it,CH)  
sostituisce la versione di 07.05.2019 (1.2)

---

**Indicazioni aggiuntive**

Per proteggere le persone e raffreddare i contenitori in un'area di pericolo utilizzare acqua a diffusione.

---

**SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale**

**6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**

**Per chi non interviene direttamente**

Provvedere ad una sufficiente aerazione.  
Usare equipaggiamento di protezione personale.  
Eliminare tutte le sorgenti di accensione.  
Fare attenzione alla diffusione del gas sul pavimento (pesa più dell'aria) e in direzione del vento.

**6.2 Precauzioni ambientali**

non applicabile

**6.3 Metodi e materiale per il contenimento e la bonifica**

**Per contenimento**

Provvedere ad una sufficiente ventilazione.

**Per la pulizia**

Far evaporare.

**6.4 Riferimento ad altre sezioni**

Manipolazione in sicurezza: vedi sezione 7  
Protezione individuale: vedi sezione 8  
Smaltimento: vedi sezione 13

---

**SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento**

**7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura**

**Misure di protezione**

Anche dopo l'impiego aprire con cautela. Non esporre alle fiamme.  
Provvedere all'aspirazione dell'aria interna a livello del pavimento.  
Usare soltanto in luogo ben ventilato.  
Evitare colpi e attrito e accumulo di cariche elettrostatiche. Pericolo d'incendio!  
Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.  
I vapori possono formare con l'aria una miscela esplosiva.  
Pericolo di esplosioni! Evitare la diffusione dei vapori in cantine, fogne e cave.  
Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.  
Il serbatoio è pressurizzato. Non forzare l'apertura o bruciare, anche dopo l'uso. Proteggere dal calore eccessivo, l'irraggiamento solare non è considerato un influsso termico eccessivo.  
Evitare esposizione al calore.  
Sono valide le comuni norme di sicurezza adottate in caso di trattamento di sostanze chimiche.  
Provvedere ad una sufficiente ventilazione.  
Evitare l'esposizione - procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.  
Non respirare i gas.

**7.2 Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità**

**Requisiti per aree di stoccaggio e contenitori**

Conservare fuori della portata dei bambini.  
Prevedere lo sfiato dei contenitori.  
Assicurarsi che il magazzino sia sufficientemente arieggiato.



**Butano**

Data di stampa 07.11.2023  
Data di redazione 22.08.2023  
Versione 1.3 (it,CH)  
sostituisce la versione di 07.05.2019 (1.2)

**Classe di deposito**

2A Sostanze gassose

**Ulteriori indicazioni per le condizioni di conservazione**

Conservare il recipiente in luogo fresco e ben ventilato.

**7.3 Usi finali particolari**

Nessun dato disponibile

**SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale**

**8.1 Parametri di controllo**

**Valori limiti per l'esposizione professionale**

No. CAS	CE N.	Agente	valore limite per l'esposizione professionale
106-97-8	203-448-7	n-Butane	800 [ml/m <sup>3</sup> (ppm)] 1900 [mg/m <sup>3</sup> ] (CH)

**8.2 Controlli dell'esposizione**

**Controlli tecnici idonei**

**Misure tecniche per evitare l'esposizione**

Assicurare una buona areazione, eventualmente provvedere ad una aspirazione localizzata sul posto di lavoro.  
Conservare lontano da fiamme e scintille --- Non fumare.

**Protezione individuale**

**Protezione occhi/viso**

Non sono richiesti accorgimenti particolari se correttamente impiegato.

**Protezione della mano**

Non sono richiesti accorgimenti particolari se correttamente impiegato.

**Protezione respiratoria**

Non sono richiesti accorgimenti particolari se correttamente impiegato.

**SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche**

**9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**

**Stato fisico**

gassoso

**Colore**

incolore

**Odore**

caratteristico

**Dati di base rilevanti di sicurezza**

	Valore	Metodo	Fonte, Annotazione
Soglia olfattiva:	non determinato		
Punto di fusione/punto di congelamento	-138.3 °C pressione 1.013 hPa		



Scheda di dati di sicurezza secondo il Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH)

**Butano**

Data di stampa 07.11.2023  
Data di redazione 22.08.2023  
Versione 1.3 (it,CH)  
sostituisce la versione di 07.05.2019 (1.2)

	Valore	Metodo	Fonte, Annotazione
Punto di ebollizione o punto iniziale di ebollizione e intervallo di ebollizione	-0.5 °C pressione 1.013 * 10 <sup>-7</sup> hPa		
infiammabilità	non determinato		
Limite inferiore e superiore di esplosività	Limite superiore di esplosività 8.5 Vol-%		
Limite inferiore e superiore di esplosività	Limite inferiore di esplosività 1.8 Vol-%		
Punto d'infiammabilità	-60 °C		
Temperatura di autoaccensione	365 °C		
Temperatura di decomposizione	non determinato		
pH	non determinato		
Viscosità	non determinato		
La solubilità/le solubilità	Solubilità in acqua 61 mg/L (20°C)		quasi insolubile
Coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua (valore logaritmico)	1.09 (20°C) pH 7		
Tensione di vapore	2.081 bar (20°C)		
Densità e/o densità relativa	2.709 kg/m <sup>3</sup> (0°C)		
Densità di vapore relativa	2.113 (15°C)		
caratteristiche delle particelle	non determinato		

## 9.2 Altre informazioni

### Altre caratteristiche di sicurezza

	Valore	Metodo	Fonte, Annotazione
Proprietà esplosive			A contatto con l'aria i vapori possono formare una miscela esplosiva.

## SEZIONE 10: Stabilità e reattività

### 10.1 Reattività

Nessun dato disponibile

### 10.2 Stabilità chimica

Nessun dato disponibile

### 10.3 Possibilità di reazioni pericolose

Nessun dato disponibile

### 10.4 Condizioni da evitare

Evitare calore  
Tenere lontano da fonti di accensione. Pericolo di scoppio.  
Nessuna decomposizione se utilizzato secondo le disposizioni.  
Sviluppo di gas/vapori esplosivi.



**Butano**

Data di stampa 07.11.2023  
Data di redazione 22.08.2023  
Versione 1.3 (it,CH)  
sostituisce la versione di 07.05.2019 (1.2)

**10.5 Materiali incompatibili**

Agente ossidante  
Acido

**10.6 Prodotti di decomposizione pericolosi**

Non sono noti prodotti di decomposizione pericolosi.

**SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche**

**11.1 Informazioni sulle classi di pericolo definite nel regolamento (CE) n. 1272/2008**

**Tossicità acuta**

**Dati relativi agli animali**

	dosi efficace	Metodo,Valutazione	Fonte, Annotazione
Tossicità orale acuta	non determinato		
Tossicità dermale acuta	non determinato		
Tossicità per inalazione acuta	658 mg/L Specie Ratto Tempo di esposizione 4 h		

**Corrosione/irritazione cutanea**

**Dati relativi agli animali**

Risultato / Valutazione	Metodo	Fonte, Annotazione
non irritante.		

**Lesioni oculari gravi/irritazioni oculari gravi**

**Dati relativi agli animali**

Risultato / Valutazione	Metodo	Fonte, Annotazione
non irritante.		

**Sensibilizzazione delle vie respiratorie**

non determinato

**Sensibilizzazione della pelle**

**Dati relativi agli animali**

Risultato / Valutazione	Dose / Concentrazione	Metodo	Fonte, Annotazione
non sensibilizzante.			

**Mutagenicità delle cellule germinali**

non determinato

**Cancerogenicità**

non determinato

**Tossicità per la riproduzione**

non determinato

**Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) — esposizione singola**

non determinato

**Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) — esposizione ripetuta**

non determinato



**Butano**

Data di stampa 07.11.2023  
Data di redazione 22.08.2023  
Versione 1.3 (it,CH)  
sostituisce la versione di 07.05.2019 (1.2)

**Pericolo in caso di aspirazione**

non determinato

**11.2 Informazioni su altri pericoli**

**Altre informazioni**

Può causare congelamento.  
L'inalazione provoca cefalea/nausea.  
L'inalazione provoca disturbi della coordinazione e del tempo di reazione.  
Provoca disturbi al sistema nervoso centrale e può determinare cefalea, disturbi respiratori e perdita di conoscenza.  
Concentrazioni nettamente superiori al valore del MAC possono avere effetti narcotici.  
Se sono garantiti l'impiego corretto e l'utilizzo adeguato, non sono noti effetti del prodotto che siano risultati nocivi per la salute.

**SEZIONE 12: Informazioni ecologiche**

**12.1 Tossicità**

**Tossicità per le acque**

	dosi efficace	Metodo,Valutazione	Fonte, Annotazione
Tossicità acuta (a breve termine) su pesci	LC50: 49.47 mg/L Specie Trota Durata del test 96 h		
Tossicità cronica (a lungo termine) su pesci	non determinato		
Tossicità acuta (a breve termine) per crostacei	non determinato		
Tossicità cronica (a lungo termine) per gli invertebrati acquatici	non determinato		
Tossicità acuta (a breve termine) per alghe e cianobatteri	EC50 12.32 mg/L Specie Microcystis aeruginosa (alga blu) Durata del test 96 h		
Tossicità cronica (a lungo termine) per alghe e cianobatteri	non determinato		
Tossicità per altre piante/altri organismi acquatici	non determinato		
Tossicità sui microorganismi	non determinato		

**12.2 Persistenza e degradabilità**

Nessun dato disponibile

**12.3 Potenziale di bioaccumulo**

	Valore	Metodo	Fonte, Annotazione
Fattore di concentrazione biologica (FCB)	Fattore di concentrazione biologica (FCB) 1.09		No. CAS106-97-8 butano

**12.4 Mobilità nel suolo**

Nessun dato disponibile

**12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB**

Nessun dato disponibile



Scheda di dati di sicurezza secondo il Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH)

**Butano**

Data di stampa 07.11.2023  
Data di redazione 22.08.2023  
Versione 1.3 (it,CH)  
sostituisce la versione di 07.05.2019 (1.2)

**12.6 Proprietà di interferenza con il sistema endocrino**

Nessun dato disponibile

**12.7 Altri effetti nocivi**

**Ulteriori informazioni ecotossicologiche**

**Indicazioni aggiuntive**

Il materiale non presenta effetti nocivi sull'ambiente.  
Il prodotto è facilmente degradabile nell'atmosfera.

**SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento**

**13.1 Metodi di trattamento dei rifiuti**

**Codice smaltimento rifiuti/denominazione rifiuti in base all'EAK/AVV**

Codice dei rifiuti prodotto Denominazione dei rifiuti

160504 \* gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose

**Smaltimento adatto / Imballo**

Imballaggi non contaminati devono essere destinati al riciclaggio o al recupero del loro materiale.  
Imballaggio completamente svuotati possono essere destinati al riciclaggio.

**Annotazione**

Può essere bruciata insieme ai rifiuti normali previa osservazione delle direttive e consultazione dell'autorità competente.

**SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto**

	Trasporto via terra (ADR/RID)	Trasporto via mare (IMDG)	Trasporto aereo (ICAO-TI / IATA-DGR)
<b>14.1 Numero ONU o numero ID</b>	ONU 1965	ONU 1965	ONU 1965
<b>14.2 Nome di spedizione dell'ONU</b>	IDROCARBURI GASSOSI IN MISCELA LIQUEFATTI, N.A.S.	HYDROCARBON GAS MIXTURE, LIQUEFIED, N.O.S.	Hydrocarbon gas mixture, liquefied, n.o.s.
<b>14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto</b>	2.1	2.1	2.1
<b>14.4 Gruppo d'imballaggio</b>	-	-	-
<b>14.5 Pericoli per l'ambiente</b>	No	No	No

**14.6 Precauzioni speciali per gli utilizzatori**

Nessun dato disponibile

**14.7 Trasporto marittimo alla rinfusa conformemente agli atti dell'IMO**

Nessun dato disponibile

**Trasporto via terra (ADR/RID)**

Numero ONU o numero ID	ONU 1965
Nome di spedizione dell'ONU	IDROCARBURI GASSOSI IN MISCELA LIQUEFATTI, N.A.S.
Classi di pericolo connesso al trasporto	2.1
Segnale di pericolo	2.1
Codice di classificazione	2F



Scheda di dati di sicurezza secondo il Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH)

**Butano**

Data di stampa 07.11.2023  
Data di redazione 22.08.2023  
Versione 1.3 (it,CH)  
sostituisce la versione di 07.05.2019 (1.2)

---

Gruppo d'imballaggio	-
Pericoli per l'ambiente	No
Quantità limitata (LQ)	0
Prescrizioni speciali	274, 392, 583, 652, 662, 674
Codice di restrizione in galleria	B/D

**Trasporto via mare (IMDG)**

Numero ONU o numero ID	ONU 1965
Nome di spedizione dell'ONU	HYDROCARBON GAS MIXTURE, LIQUEFIED, N.O.S.
Classi di pericolo connesso al trasporto	2.1
Gruppo d'imballaggio	-
Pericoli per l'ambiente	No
Quantità limitata (LQ)	0
Inquinante marino	No
EmS	F-D, S-U

**Trasporto aereo (ICAO-TI / IATA-DGR)**

Numero ONU o numero ID	ONU 1965
Nome di spedizione dell'ONU	Hydrocarbon gas mixture, liquefied, n.o.s.
Classi di pericolo connesso al trasporto	2.1
Gruppo d'imballaggio	-
Pericoli per l'ambiente	No

---

**SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione**

**15.1 Disposizioni legislative e regolamentari su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela**

**altre normative UE**

**Direttiva 2010/75/EU sulle emissioni industriali [Industrial Emissions Directive] VOC**

Tenore di COV, pronto all'uso 100 %

**15.2 Valutazione della sicurezza chimica**

**Norme nazionali**

Per questa sostanza non è richiesta la valutazione della sicurezza chimica.

---

**SEZIONE 16: Altre informazioni**

**Altre informazioni**

Si devono rispettare la legislazione nazionale e locale in vigore, inerenti le prodotti chimici. Le indicazioni contenute in questa scheda corrispondono alle nostre conoscenze al momento della messa in stampa. Le informazioni servono per darvi indicazioni circa l'uso sicuro del prodotto indicato sul foglio con i dati di sicurezza, per quanto riguarda la conservazione, la lavorazione, il trasporto e lo smaltimento. Le indicazioni non hanno valore per altri prodotti. Se il prodotto è miscelato con altri materiali o viene lavorato, le indicazioni contenute nel foglio dei dati di sicurezza hanno solo valore indicativo per il nuovo materiale.



Scheda di dati di sicurezza secondo il Regolamento  
(CE) n. 1907/2006 (REACH)

**Butano**

Data di stampa	07.11.2023
Data di redazione	22.08.2023
Versione	1.3 (it,CH)
sostituisce la versione di	07.05.2019 (1.2)

---

**Testo delle H- e EUH - frasi (Numero e testo completo)**

H220      Gas altamente infiammabile.